

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
P. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Veszélyben forog

mai paktum, amelyet röviddel születése a végelgyengülésben való csendes kis fenyeget. A Saar-vidéki népszavazás eredménye, amely a vita lehetőségét is kinyitja ennek a tartománynak az anyaországhoz való visszacsatolása tekintetében, végleg eldöntötte a római egyezmény sorsát. Ugyanis a német győzelem nem lett volna a szeparatista szeptematistákra, bizonyára felvetődött volna a tartomány kettéválasztásának a terve és az ebből származó hatalmak esetére akarta Franciaország és az Olaszország jóindulatát. A kézműves elve alapján azután Mussolini az a kezesség jegyében biztosított is hazája számára területi gyarapodást Afrikában. Őt nem érdekelt és nem érdekli ma sem, amennyiben érdekli, úgy csak annyit, hogy milyen hasznot jelent Olaszországnak az ilyen kötelezettségek nála csak azután tekintetbe. Németország és Franciaország között — ezt most már nemcsak Hitler, hanem Flandin francia miniszterelnök is erősítette — megszűnt a békés együttműködés lehetőségének utolsó akadályai is. Minden remény megvan reá, hogy ez a lépés létre is jön, mert ezt ma már nemcsak a német ország vezetői, hanem a népek is kívánják. Ha pedig a két szomszéd egymással viszonyában az ösztönös féltékenység helyett, úgy megszünt az Ausztria csatlakozása miatti féltékenység azután már mindinkább csak Olaszország ügye lesz, mely nem látja szívesen Németország határait a Brenner-hágónál. Ezen a pillanatban Ausztria függetlensége a leginkább Itáliát érdekli, mely a kis osztrák káriságának az útközállam szerepét látja. Itt van a római paktum megtorpanási lehetőségének egyik oka. A másik pedig az, hogy a kisántant csatlakozásának kérésai a római egyezményhez mindinkább távolodnak. A csatlakozás egyik feltétele az, hogy az aláíró államok nem avatkoznak egymás belügyeibe. A kisántant képviselői a most Genfben folytatott tanácskozás alkalmával tisztázní kívánták a kérdést, vajjon a Habsburg-restaurációt Magyarország és Ausztria belügyének tekintik vagy sem. A kérdés eldöntése Mussolinól függött, aki kijelentette, hogy a Habsburgoknak a magyar vagy osztrák trónra való visszatérése kizárólag ezen államok beleegyezésére és így ebbe a római paktumhoz csatlakozó országoknak nincs beleszólásuk. Mivel a kisántant három állama az eddigi tárgyalások alkalmával mindannyiszor kiegészítőleg tárgyalta, hogy a Habsburg-restaurációt a leghatározottabban elutasítsa, a római egyezményhez való csatlakozásuk lehetetlen mindaddig, míg álláspontjuk meg nem változtatják. Erre azonban a kisántant igen van kilátás. A küszöbön álló román-magyar, magyar-cseh és magyar-jugoszláv közvetlen tárgyalások esetleges eredményét Magyarország sem fogja veszélyeztetni Ausztria függetlenségének papíron való biztosítása miatt, különösen akkor, amikor Magyarországnak a békeszerződések megsemmisítése miatt nem is állanak rendelkezésére azok az eszközök, amelyekkel Ausztria függetlenségét akár veszélyeztethetné, akár tántalhatná. Nem csatlakozhatik a római egyezményhez a mai helyzeti adottságok miatt már azért sem, mert a Magyarország és a kisántant államai közötti tervekben közvetlen tárgyalásokon feltétlenül meg kell kerülni a Habsburg-kérdés is. A kisántant követelni fogja a restaurációról való le-

# A Saar-vidék átadása Németország részére január hó harmincadikán megy végbe

A vasárnapi népszavazással eldőlt a Saar-vidék sorsa és most már csak a népszavazás eredménye alapján ennek a területnek a német anyaországhoz való tényleges visszacsatolásáról van szó. Frick német birodalmi belügyminiszter tegnap kijelentette, hogy

**Németország bármikor teljesen készen áll a Saar-vidék átvételére.**

Egyelőre a Saar-vidék önálló közigazgatási terület lesz, később azonban Németország új közigazgatási beosztása után

hozzácsatolják a vele szomszédságban megalkotandó tartományhoz. Frick kijelentette még azt is, hogy

**a birodalmi kormány-senkit nem fog üldözni a népszavazással kapcsolatosan tanúsított magatartásáért, sem pedig az általa kifejtett propagandáért,**

de ezzel szemben megkívánja, hogy mindenki szívvel-lélekkel igyekezzék bekapcsolódni a birodalom újjáépítési munkájába.

javaslattal. Eszerint a Népszövetségnek első sorban arra vonatkozólag kell határoznia, hogy mikor történjék a Saar-vidék átadása, miként rendezzék a két ország között a Saar-vidékre vonatkozó anyagi kérdéseket, végül miként tegyék lehetővé az emigránsok vagyonának elvitelét. Eredetileg az volt a terv, hogy a Népszövetség tanácsa a Saar-vidék ügyében szerdán tartja meg ülését.

**Ezt az ülést azonban váratlanul elnapolták anélkül, hogy a legközelebbi ülés idejét megállapították volna.**

A szerda délután négy órára kitűzött ülés elhalasztása az első pillanatokban izgalmat keltett, mert azt hitték, hogy a tárgyalások elé nehézségek tornyosulnak. Később azonban a kedélyek megnyugodtak, mert kiderült, hogy a tanácsülés elhalasztásának oka az, hogy a Saar-bizottság nem készült el jelentésével. Nevezetesen a háromtagú bizottság nem tudott még megállapodásra jutni arra vonatkozólag, hogy milyen előterjesztést tegyen a Saar-vidék átadását illetőleg. A hármas bizottság ugyanis eredetileg azon a véleményen volt, hogy a Saar-területet négy hét múlva adja át Németországnak.

**Viszont Németország azt kívánja, hogy az átadás azonnal történjék meg, amint azt a Népszövetség tanácsa kimondja.**

Feltűnést keltett a jugoszláv delegátusnak az a kijelentése, hogy a Saar-terület átadása akár félóra alatt is lehetséges. A Népszövetség tanácsának ülését nem állapították meg meg, azonban valószínű, hogy azt két-három napon belül megtartják.

Saarbrückenből jelentik, hogy a nemzetközi kormányzó bizottság egyelőre továbboldozni a gyengébbet. Ezért újra hangsúlyozzuk, amit már számtalanszor megírtunk, igyekezzenek a dunai államok közös egyetértéssel olyan helyzetet teremteni a maguk számára, amelyben megszűnnek függvényei lenni nagyhatalmi önös érdekeknek és egyszerű sakkfigurái a nagyhatalmi diplomáciának. A tervezett közép-európai helyett vagy ezt megelőzően a dunai államok konferenciája kiváló alkalom lenne arra, hogy az egymásra utaltságot egymásratalálássá változtassák.

## Megszöktek titokban a szeparatista vezetők

A Saar-vidéken még mindig nagy az öröm és a lelkesedés. Ebben az örömben csak a szeparatisták nem vesznek részt, akik igyekeznek a rájuk nézve kellemetlenné vált légkörből menekülni.

Braun Miksa, az egységes front vezetője és helyettese, Pfordt, akik kedden este elbarrikádóztak párhelyiségükben a külföldi újságírók előtt még fenn hirdették, hogy bármi történjék is, a helyükön maradnak, szerdán nyomtalanul eltiűntek Saarbrückenből.

Velük együtt eltűnt a szeparatisták több más vezetője is. Távozásuk olyan észrevétlenül és szökésszerűen történt, hogy arról még bizalmas párhiveik sem szereztek tudomást. Egyelőre nem lehet tudni, hogy hová menekültek. Az egységes front lapjai beszüntették megjelenésüket. A párhelyiséget bezárták, a párttagok pedig szétszóródtak. A saarbrückeni francia konzulátuson állandóan sok szeparatista jelentkezik, aki Franciaországba szóló beutazási vízumot kér.

Ezeket a kérelmeket eddig kivétel nélkül teljesítették.

## Laval tiszteli a népszavazás eredményét

Laval francia külügyminiszter a népszavazásról kijelentette, hogy az az egységesen megnyilvánuló népakarat megismerésére volt, amely ilyenformán a legjobb megoldást érlelte meg. Neki, miként Franciaország más vezető politikusainak, mindig az volt a meggyőződése, hogy

**a népszavazás eredményét tisztelni kell.**

A Népszövetség kötelességét fogja teljesíteni, amikor a Saar-területet visszahozza és a mai magyar kormány szívesen lemond erről, ha ez akadály lehetne a többi kérdésben való megegyezésnek. A római paktum tehát Olaszországra és Franciaországra marad korlátozva, mert hiszen Lengyelország és elsősorban Anglia kezdettől fogva szkeptikusan viselkedtek az egyezményrel szemben, eltekintve attól, hogy Ausztria függetlenségében semmi érdekeltégük nincsen. Hogy ilyen körülmények között Olaszország és Franciaország között mennyiben realizálódik majd a római pak-

adja Németországnak.

A népszavazási bizottság tegnap megérkezett Genfben. A Perronon svájci csendőrök vették őrizetbe azt a vasuti kocsit, amelyben a szavazatokat tartalmazó urnák voltak. A vasuti kocsit mindaddig őrzik, amíg a Népszövetség nem intézkedik a szavazócédulák sorsa felől.

Genfben a három tagból álló Saar-vidéki bizottság a loy si báró elnöke alatt tegnap ülést tartott és foglalkozott a Népszövetség tanácsa elé terjesztendő

tum, azt a közeli jövő dönti el. A Saar-vidéknek Németországhoz való visszacsatolása és a francia-német teljes béke megvalósítása után egészen új helyzet alakul Európában, mely az eddigi hatalmi csoportosulásokon is lényeges változásokat vonhat maga után. Ezek befolyása a kisebb államok magatartására kétségtelen. Hiba lenne azonban megvárni, amíg befejezett tényekkel állítják szembe őket, mert a történelem folyamán számtalanszor beigazolódott, hogy az erősebb, ha érdekei úgy kívánják, mindig kész

vábbra is hivatalában marad mindaddig, amíg ezt a területet végérvényesen átveszi Németország. Knox, a nemzetközi kormányzó bizottság elnöke, tegnap Genfben utazott, hogy ott különböző előterjesztéseket tegyen a kormányzó bizottság felszámolásával kapcsolatosan. A Daily Express jelenti Moszkvából, hogy

a szovjet kormány menedéket ad a Saar-területről eltávozó kommunistáknak.

Ezeket egy Moszkvától nyolcvan kilométernyire fekvő kisebb városban telepítik le. A várost Vörös Saar névre keresztel-

lik át.

Éjfélkor jelentik: A Saar-kérdésben a hármass bizottság folytatta tárgyalásait és azok tegnap már az est folyamán közvetlen befejezés előtt állottak. Elhatározták ennek következtében, hogy a Népszövetség tanácsa a Saar-kérdésben ma délután tartja meg ülését.

Ezen az ülésen kimondják a Saar-területnek Németországhoz való csatolását és egyben megállapítják a főhatalom átadásának napját is. Hire jár, hogy ez a nap január harmincadika lesz.

A franciák ezzel szemben azt szeretnék, hogy az átadás március elsején történjen meg és ezt ahhoz a feltételhez kötik, hogy addig az összes rendezendő kérdéseket elintézzik.

Ugy tudják, hogy Laval francia külügyminiszter a Népszövetség tanácsülésén csupán rövid nyilatkozatot tesz, amelyben kijelenti, hogy

Franciaország tiszteletben tartja a népszavazás eredményét,

ezenkívül pedig válaszol Hitler rádiószózatára is.

## A hóba temetett bánági metropoliszibériai képet nyújt ijesztő hótörlesszaival - a város kapkodó lassúsága jóvoltából

Befújta az utat a hó... Azonban a város területén nem igen fut sem a fakó, sem az autó, de még a villamos sem. A lovak, amelyek kocsik, vagy szánok elé vannak fogva, a magas hóban csak bukácsolnak. Az autó háromszoros benzinfogyasztás mellett csak cammog. A villamos? Erről külön fejezetet lehet írni. Több vonalon tegnap egyáltalában nem közlekedhetett, a fővonalon csak pendlizzéssel — egyik szakasztól a másikig — jártak ide-oda a villamos kocsik.

A városnál a hó eltakarítása teljesen csődöt mondott és szerda reggelre olyk utcában már nyolcvan centiméter magasságban állott a hó. Kissé komikusan hatott a város felszólítása a háztulajdonosokhoz, hogy takarítsák el házuk elől a havat, amiké magá a város nem gondoskodott kellő eréllyel a hó eltakarításáról.

A munkanélküliek nem voltak hajlandók a felkínált napibérért havat lapátolni és sokan naponta öt órát lettek volna hajlandók dolgozni és pedig harminc leies napibérért. A város végre ráeszmélt a helyzet komolyságára és doboltatott a környékbeli falvakban munkások után. Napi ötven leiert remél több száz napos munkát találni, addig a forgalom a városban akár teljesen meg is szűnhetik a kapkodás és mulasztás folytán.

A főpolgármester kijelentette, hogy a város a hőeltakarítással kapcsolatosan körülbelül háromszázezer lei kiadásra számít. A havat szekereken viszik ki a város területéről, mivel azonban kellő számú fuvaros nem jelentkezett,

a város kénytelen volt szekereket rekvirálni és ezen az uton eddig száz szekeret állított be.

A város területén a legtöbb utcában tegnap csak térdig érő hóban lehetett járni. A külső részekben azokban az utcákban, ahol a házak nagyobb távolságban állanak egymással, lehetetlen volt a gyalogjárás. A gyárvárosi és erzsébetvárosi szőlőkben, a Besseney-telepen, valamint a várost környező többi telepen az emberek házaikban rekedtek és képtelenek voltak bejönni a városba.

A gyermekek legtöbbje tegnap nem is indulhatott iskolába.

A nagy havazás következtében természetesen a városnak élelmiszerezéssel való ellátása is megbénult. A falusi emberek nem hozhatták be áruiikat a városba és a heti piacok üresek voltak. A városi tejközpont sem kapta meg a falvakból a szükséges tejet.

Négyezer literrel kevesebb tej jött be és ennek folytán számos család nem kapta meg a napi tejadagját.

A város környékén teljesen kihalt az élet és az országutak néptelenek. A környékbeli községekben mindenütt óriási a hó. Mosnita Nouan (Ujmosnicán) egy ház teteje a nagy hóteher alatt beszakadt. Szerencsére a házbéliek idejében meghallották a gerendák ropogását és kimenekültek a házból, amely a következő pillanatban rombadőlt.

A Bánágban a nagy havazásnak két halálos áldozata is van már.

Vukova község közelében egy parasztságony eltévesztette az utat és beleesett

### Egy napig szünetelt a vasuti forgalom a Bánágban

A vonatközlekedés a Bánágban megbénult. Az az óriási hófúvás, amely kedden este kezdődött, a vasuti pályákat annyira ellepte, hogy kedd éjszakától tegnap estig majdnem minden közlekedés lehetetlenné vált. Elsőnek az aradi vonalon rekedt be a közlekedés. A Vinga közelében levő vasuti pálya magas földbevágáson megy keresztül, amelyet a szél teljesen megtöltött hóval. Megszűnt a hófúvás következtében a közlekedés Jimbolia (Zsombolya), Radna, Resica, Oravica és más városunkból kiágazó vonalakon is.

Tegnap délutánig egyedül a főváros felé volt szabad útja a vasutnak,

bár tegnap délután már ott is újból beállott a kisebb zavar. Estefelé sikerült a jimboliai (zsombolyai) vasutvonalat annyira megtisztítani, hogy a nemzetközi vonatok ismét rendszeresen közlekednek. Erdély számos részén szintén szünetel a vasutforgalom. A bánági kerületi vasutigazgatóság mindent elkövet a vasuti forgalom fentartása érdekében. Több ezer munkás dolgozik a hó eltakarításán.

### A vonat elé vetette magát az évek előtt tragikus körülmények között meghalt Lábas Juci operettprimadonna huga

Budapestről jelentik, hogy amikor tegnap reggel a Tapo felől jövő személyvonat berobogott a Keleti pályaudvarra, észrevették, hogy a mozdony kerekében véres huscáfatok lógnak. Azonnal megindult a vizsgálat és hamarosan megérkezett a telefonjelentés, hogy a vasuti pályán a Horthy Miklós-ut és a Fehérvár-ut kereszteződésénél

a magas hóba, ahol később megfagyott holttestét megtalálták. Jamul mare (Nagyzsám) községben egy parasztságony a nagy hótól nem vette észre egy nyitott kutat, amelybe beleesett és ott lelte halálát.

A szomszédos Freidorfban (Ujzabadsfalun) a cukorgyár nagy áruraktárának teteje a hőtömeg sulya alatt beszakadt és magával rántotta az épület oldalfalait is.

A raktárban körülbelül nyolcvan vagon kész cukor volt, amelynek felső rétegei tönkrementek.

A beszakadt tető kátránypapírral volt fedve és szerkezete fából volt. A kár körülbelül öt millió lei.

ritásán, azonkívül megfelelő számú hőkét is állítottak üzembe.

Az aradi vonalon tegnap este szintén sikerült a forgalmat helyreállítani. Hét órára Arad felől befutott az első személyvonat és kevéssel rá városunkból megindult az ellenvonat Arad felé.

A vasutigazgatóság forgalmi osztálya tegnap este munkatársunk előtt annak a reményének adott kifejezést, hogy ma reggelre sikerül a többi vonalon is a közlekedést újból lehetővé tenni.

A vasuti forgalom megbénulása következtében természetesen megakadt a posta is. A városunkban feladott posta nagyrésze nem indult el, máshonnan ide irányított postaküldemények pedig késnek.

A szomszédos államokban ugyanigy nagy zavart okoz a vasuti forgalomban a havazás.

Jugoszláviában a tőlünk kedden este elindult Simplon vonat megakadt az uton és nem érhetette el Belgrádot.

### Aranyér!.. és a foglalkozásunk?

igen sokszor nagyon nehéz probléma! Foglalkozásunkat gyakorolnunk kell — azonban a fájdalmak majdnem lehetetlenné teszik. Meg lesz lepvé, hogy milyen gyorsan megszabadulhat fájdalmaitól, ha a gyógyszerárban „Goedecke”-féle

### ANUSOL ARANYÉRKUPOKAT

vásárol és ezeket előírás szerint felhasználja. Az Anusolt az orvosok is mint teljesen megbízható szeret ismerik, amelynek feltétlen hatására mindig számíthatnak.

Czeissné öngyilkossága a budapesti társaságban nagy megdöbbenést keltett. Czeissné ugyanis huga volt annak idején tragikus körülmények között elhunyt Lábas Juci operettprimadonnának. Nővérének halála lesújtott és azóta állandóan buskomor volt. Utóbbi időben már sulyos ideggyógyászati kezelésre is került, de az orvosok úgy vélik, hogy Török-utcai házukat mindenképpen el kell adni, mert annak megtartása szerencsétlenséget jelent. Emiatt két házaspár gyakran civódott egymással. Tegnap reggel újból szóváltás volt közöttük, amelynek hevében az asszony kirohant a lakásból és eltűnt. Ugyanakkor megkérdezték, hogy meghallotta a közeledő von zaját és nyomban öngyilkosságra határozta el magát.

### Kiosztásra kerülnek a belföldi kölcsön megérkezett kötvényei

A helybeli pénzügyigazgatóság tegnap megérkeztek a belföldi kölcsön kötvényei hetvennégy millió lei értékben. A kötvények ezer, kétezer, öteztízezer és huszezer lei névértékűek. Állami értékpapírok husz évre szolgálják a tartalmaszolgát, félévenkénti juttatásai és december elsején esekességgel. A kölcsönkötvényeket a papíron különböző színekben állították elő. Az ezer lei névértékű kötvények kékek, a kétezer leiesek világoskék, míg a többiek barna színváltozatokat mutatnak. A kötvényeket az egyes jegyzési helyeken fogják szétosztani, tehát a pénzügyigazgatóságon jegyeztetett belföldi kölcsönt, ott vehetik át a kötvényeket, így azoknak, akik a Nemzeti Bankban jegyezték, a Nemzeti Bank szolgáltatja ki. Akik magánbankokban jegyezték, azoknak a bankok fogják adni a kötvényeket. A kötvények kiosztása holnap, pénteken kezdődik.

### A megunt szerető revolveres drámát rendezte

Ghertenis (Gertenyes) temesmegi községben véres szerelmi dráma játszódott le. Uturás Paraschiva harmincnyolc éves özvegy asszony hosszabb ideje szerelmi viszonyt folytatott Oci Nicolae huszonnyolc esztendőes bérevel. Az asszony azonban ráunt a bére és elhatározta, hogy kiadja az uturást. Emiatt állandó civódások voltak közöttük. Kedden este Oci újból veszekedett az asszonnyal, majd hirtelen előszedte a revolvert és egymás után kétszer Uturás Paraschivára lött. Az egyik golyó asszony nyakába latolt, a másik pedig jobb kezének mutató ujját sértette meg. A merénylő tettének elkövetése után megszökött és a csendőrség mindaddig nem tudta kézrekeríteni. Uturás Paraschivát kórházba szállították.

PRÓHIRDETÉSFE  
LEGALKALMASÁGBAN  
A DELI HIRLAP

## Két horvát terroristát Románián keresztül karnak német földről Jugoszláviába szállítani

Jugoszláv igazságügyi hatóságok a külügyminisztérium útján engedélyt kértek arra, hogy Cihlar és Marković horvát terroristákat, akiket Németországban tartóztattak le, Románián keresztül szállíthassák Jugoszláviába. Hivatkoztak a jugoszláv hatóságokra, hogy a két horvát fogoly csak akkor volt az Ustasa terrorszervezetnek, amelynek működése a marseillei kísérletig vezetett. A jugoszláv kérésre eljuttatták a bucurestii vizsgálóbizottság után módot talált arra, hogy a két horvát átutazás akadály nélkül megtörténhes-

sék. Véleményét írásba is foglalta és jelentését eljuttatta az igazságügyminisztériumhoz. Jelentésében rámutat arra, hogy a Marzesu-törvény alapján a horvát terroristák továbbíthatók Jugoszlávia felé, azonban biztosítékot kell kapni a jugoszláv kormánytól arra vonatkozólag, hogy a horvátokat nem itéliük halálra és vagyonukat nem kobozzák el. A két horvát terrorista különben még nem kelt utra, mert a román hatóságok engedélyén kívül a csehszlovák hatóságok engedélyére is szükség van az elszállításukhoz.

## ELVISELHETETLEN FEJFÁJÁS okozza rossz kedvét!



Árck: 1 drb. 4 drb. 10 drb.  
3.-lei 11.-lei 27.-lei

Önök, aki egészséges ember, mértékletes életet él, keveset dohányzik, nem iszik szeszes italt, rendszeresen étkezik — mégis gyakran fáj a feje?

Nem gondolt még arra, hogy fejfájásának oka a székrekedés?

Könnyen megszabadulhat fejfájásától, ha Koprolt szedi! Koprolt kitisztítja a gyomrot és a beleket, eltávolítja szervezetéből azokat a mérges anyagokat, amelyek fejfájását okozzák.

Koprolt az ideális szer a székrekedés okozta fejfájás ellen.

### KOPROL



Önök garancia a Koprolt név, amely minden csokoládé-pasztilán, minden dobozon rajta áll.

## Róma és Genf után London lesz az európai államférfiak találkozóhelye

A világpolitika előterében a Saar-kérdés végleges elintézése mellett a Laval-Mussolini között létrejött egyezmény továbbá kifejlődése áll. Flanandia miniszterelnök és Laval külügyminiszter londoni utazásának idejét már véglegesen megállapították. Ez a dátum január harmincegyedikére. A ter-ügynökség ezzel kapcsolatosan jelenteti, hogy

a francia és angol államférfiak Londonban behatóan megtárgyalják az európai politikai helyzetet és mindkét kormánynak máris készen állanak az erre vonatkozó javaslatok.

Aknek a megbeszéléseknek egyik fő témaje Németország lesz.

Emellett nagy visszhangot keltett a bels legutóbbi beszéde, amelyben elmentette, hogy Németország kopogtatás az egyenjogúság kapuján és hogy a kopogtatását az egész világ meg hallani. A világ most már nem kizárhatik el Németország közeledését kívánsága elől. A világnak be kell látnia, hogy Németország a békét akarja, de egyben azonban nemzeti becsületét meg akarja őrizni.

Legfőbb ideje, hogy Európában felhangozzék a béke szava.

Németországnak egyaránt szüksége van a belső és külső békére, hogy újjáépítési munkáját sikeresen folytathassa. A Matin berlini tudósítása szerint a politikai körökben az utóbbi néhány napban sokat beszélnek Hesse Rudolf, a helyettesének közeli párisi utazásáról.

Hire járja, hogy Hitler Hesse alkancellárát nevezi ki és ez már ilyen minőségben utazik Párisba.

Genfben meglepetéssel fogadták Jevdokimov jugoszláv miniszterelnök és külügyminiszter genfi utazásának híreit. Jevdokimov tegnap este már meg is érkezett Genfbe, ahol résztvesz a Balkán-konferenciára érkezőkkel.

Ugyancsak tegnap este érkezett meg Simon angol külügyminiszter.

Tegnap délelőtt Litvinov orosz külügy miniszter hosszas megbeszélést folytatott Beck Vladimir lengyel külügyminiszterrel, akivel a keleti paktumról tárgyalt. Tegnap este Laval kereste Becket ugyanebben az ügyben. Beck megígérte, hogy a tárgyalás után azonnal meg fogja folytatni a tárgyalásokat. Közte és a francia külügy-

miniszter között a francia-lengyel szövetségről, valamint a római egyezményről is volt szó.

A nemzetközi politikai körökben sokat foglalkoztatja most a német-francia viszony alakulása. A francia frontharcosok vezetői sorra nyilatkoznak a párisi lapokban és valamennyien kijelentik, hogy

## Valamikor több volt az élénk forgalmu kávéház az egyik városrészben, mint most az egész város területén

A vendéglősök és kávéosok panaszkodnak, hogy az ő iparuk sem az a jókereső mesterség többé, ami régen volt. A nagyobb kávéházak ugyan ma sem mondhatók rossz üzletnek, egy-két türethözmenő étterem és kisebb vendéglő is van még, azonban a többi éppen, hogy tengődik.

Városunkban a múlt esztendőben tizennégy vendéglő és korcsma zárult be, ezzel szemben tizenegy új nyílt meg. Jelenleg a város területén kétszázötvenhat italmérési engedély van érvényben. Ezek közül hetet kávéházak, kilencet éttermek, száztizenhat pedig vendéglők és korcsmák gyakorolnak. A többi italmérési engedély fűszerkereskedők birtokában van, ahol pálinkát poharakban és személyenként legfeljebb két deci mennyiségig mérhetnek ki, bort és sört ellenben kizárólag zárt palackokban árusíthatnak elvitelle.

## Vérbíróság elé kerül két orosz népbiztos és tizenhárom társa a Sztalin elleni összeesküvés miatt

Angol lapok moszkvai jelentése szerint Zinovjev és Kamenev volt orosz népbiztosok tizenhét más társukkal együtt a hírhedt leningrádi vérbíróság elé kerülnek. Mindkettő utba volt már Szibéria felé, ahol száműzetésben kellett volna tölteni éveiket, amikor utolérte őket a szovjet kormány parancsa, amely visszazállításukat rendelte el. A két vezér és tizenhét társa árusítás miatt kerül a bíróság elé. Ez az első eset, hogy Oroszországban a régi bolsevista gárda vezető tagjait árusítással vádolják. Teljes bizonyossággal azzal számolnak, hogy Zinovjevet és Kamenevet halálra ítélik.

Az a széleskörű vizsgálat, amelyet Kirov meggyilkolásával kapcsolatosan

Franciaország és Németország között most már bekövetkezik a szükséges együttműködés.

Németország most már válaszol Franciaországnak a keleti paktum ügyében hozzántézettt jegyzékére is. Berliin jelentés szerint a válaszjegyzéket Bülow külügyi államtitkár készíti el.

Tíz esztendő alatt az italmérési engedélyek gyakorlása közel ezer százalékkal drágult meg. Tíz esztendő előtt például az italmérési engedély évi illetéke száz és hatszáz lei között mozgott, ma a legkisebb illeték háromezeröttszáz lei, a legmagasabb pedig százezer lei. Körülbelül ugyanilyen arányban emelkedett a állami és a városi adó is. Tíz év előtt az italmérések tulajdonosainak nem kellett személyzeti adót fizetni, ma ellenben ezen a címen magas terhek vannak. Ugyancsak sokszorosan növekedett a betegsegélyző járuléka is, amelyet a tulajdonosnak kell személyzete után fizetnie. Magasabb lett a személyzet fizetése is és pedig harminc százalékkal. Abban a névsorban, amely a pénzügyigazgatóságon az árverés alá kerülő hátralékos adófizetőket tünteti föl, a vendéglősöknek és korcsmárosoknak majdnem hetvenöt százaléka szerepel.

folytattak, kiderítette, hogy Moszkvai Központ néven titkos szervezet volt, amelynek vezetői Zinovjev, Kamenev, Feodorov és mások voltak. Ez a szervezet titokban terjesztette Zinovjev elveit és szoros összeköttetést tartott fenn a leningrádi csoporttal, amelynek tagja volt Nikolajev is, aki Kirovot meggyilkolta. A Moszkvai Központ a szovjet kormánnyal szemben ellenzékét képezte, a kormány intézkedéseit állandóan bírálta és igyekezett azokat lehetetlenné tenni. Zinovjev lakásából indultak el azok a szálak, amelyek Leningradig értek. Nem lehet biztosan még látni, hogy a Moszkvai Központnak közvetlen része volt-e Kirov meggyilkolásában, azonban

egyes vádlottak kijelentéseiből feltétlenül lehet erre következtetni.

Leningradban most folyik Jevdokimov volt kommunista vezetőségi tagnak a pere. Jevdokimov beismerte, hogy Zinovjevvel és Kamenevvel együtt összeesküvést szőtt a jelenlegi kormány és Sztalin ellen.

## Dollármilliomos aki képtelen a horribilis öregséghez jutni

Paris Eugen nevű párisi munkás, Amerikában elhunyt nagybátyja után harminc millió dollárt és ezenkívül egy ötvézezer darab szarvasmarhából álló csordát örökölt. Paris Eugen azonban a nagy örökség ellenére sem valami vig ember, hanem nagyon is szomorúan jár-ke a francia fővárosban. A mesés örökség híre eljutott a lapokhoz is és a szerencsés munkást felkereste a Matin című napilap egyik munkatársa. Paris Eugen elmondta az újságírónak, hogy családjával együtt nagy nélkülözések között él és egyelőre fogalma sincsen róla, hogy anyagi gondjai mikor érnek véget. Az újságíró csodálkozott ezen a kijelentésen, mire azonban az amerikai örökös megmagyarázta előbbi szavait. Elmondta, hogy az örökagyó nagybátyja, aki vagyonát nehéz munkával szerezte, kikötötte, hogy unokaöccse köteles az örökség átvételének pillanatáig kenyerét két kezének munkájával megkeresni. Ezt a feltételt azonban nem tudja teljesíteni. Még nemrég a billancourt gyár munkása volt, ahonnan azonban nemrég elbocsátották. Elbocsátása napján kapta meg az örökségről szóló értesítést és azóta hiába fáradozik, hogy munkát találjon. Amerikában milliói vannak, ezekhez azonban nem képes hozzájutni, mert Franciaországban nem tud munkát találni, amellyel naponta néhány frankot kereshetne. Paris Eugen most a Matin segítségével igyekszik munkát találni.

**Uj attrakció!**  
Uj tagok a

# Palace-bárban

Uj szolótáncosnők:  
**Tamara Ronskais,**  
**Bendig Gizi**  
és  
**Schlakoff orosz balett**

FIZESSEN ELŐ  
A DÉLI HIRLAPRA

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

**Magánosoknak** egy hónapra 70, negyed-évre 200, félévre 350, egész évre 750 lei.  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 60, negyed-évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
**Matóságoknak, közhivatalosoknak és köz-üzemeknek** egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

**Magánosoknak** egy hónapra 4, negyed-évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 3, negyed-évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-2

A szerkesztésért és kiadásért a tőzserkesztő felel.

A „**Temesvári** **Zeitung**” nyomdája  
 B. omasa.

## A félreértés

Az öreg főnök kedves udvariassággal nyújt át — félmellett erkölcsű — irodakiszasszonynak egy újságkivágást, melyet figyelmébe ajánl.

Annuska hasonló kedvességgel veszi át az újságzseletet, megköszöni, majd átolvassa. Utána bizonytalan arckifejezéssel, kérdő szemekkel tekint főnökére és mivel nem kap önkéntes magyarázatot, megkockáztatja a kérdést.

— Miért ajánlja figyelmembe, kedves főnök ur, ezt a hirdetést, gondolja talán hogy ez engem érdekel? Majd kissé szemrehányóan folytatja, amikor meggyőződött, hogy főnöke nem viccnek szánta a dolgot:

— Remélem nem úgy ismert meg, amióta önnél dolgozom, hogy ilyen ügyek érdekelnék engem?...

A főnök, akinek arcán fokozódó csodálkozás tükröződik vissza a leány szavai nyomán; odasiet, kiveszi kezéből az ímént átadott újságkivágást, melyen legnagyobb ámulatára a következő apróhirdetést olvassa:

— Nagyobb vállalat igazgatója, szórakozás céljából, fiatal hölgy diszkrét ismeretségét keresi.

A főnök zavartan olvassa végig, majd hirtelen felkacag, megfordítja az újságkivágást és a leány elé teszi. Annus megnyugodva olvasta:

Ingyenes román tanfolyam, kezdőknek és haladóknak...

Jöjzük nevettek a félreértésen, miközben a főnök megjegyezte:

— Tudom, hogy „diszkrét” ismeretségre nincs szüksége Annus kisasszonynak, de azt még jobban tudom, hogy a román nyelvtanulásra annál inkább...

**A HÉTVEGI KEDVEZMÉNYES VASÚTI UTAZÁS.** A minisztertanács jóváhagyta, hogy a hétvégi és ünnepnapokra érvényes kedvezményes jegyek már szombaton, vagy az ünnepnapot megelőző napon megválthatók legyenek és azokat bármilyen távolságra használhatják.

— A bécsi román követ villásreggelije. Brediceanu Caius, Románia bécsi követe, Manolescu-Strunga kereskedelmi és iparügyi miniszter tiszteletére tegnap villásreggelit adott, amelyen Schusch-nigg osztrák kancellár és az osztrák kormány tagjai, továbbá Eckhardt Tibor, a porbáró bécsi magyar követ és a politikai élet számos más előkelősége vett részt.

— A cenzura megszüntetése. A fővárosban már több ízben is elterjedt a hír, hogy a lapok cenzuráját rövidesen megszüntetik. Erre vonatkozólag most újabb hír érkezett Bucurestiből, amely szerint a cenzura január 19-én, szombaton megszüntik. Addig jön a hír, amíg egyszer talán mégis igaz lesz.

## Mikszáth Kálmánnak, a nagy magyar mesemondónak, születési és halálának évfordulója

Tegnap volt nyolcvanhatodik évfordulója, hogy Mikszáth Kálmán 1849. január 16-án a nógrádi Kürtabonyban, mai Mikszáthfalván, megszületett. Viszont ebben az évben lesz épp negyedszázada, hogy meghalt. Szinte hihetetlen, hogy ennyi ideje elköltözött! Hogy már porrá lett rég a teste is, mikor művei még mindig oly elevenek és frissek, mint a tőről szakasztott úde virág. Hallatlanul életeli ezeknek az írásoknak közvetlensége, a melege. Ha olvassuk őket, úgy érezzük olykor, mintha még most is ott állana mögöttünk, derűsen mosolyogva a legmagyarabb „nagy tót”, aki fumigálva minden fejleméletet szláv származása ellenére olyan magyar embereket, olyan magyar levegőt és a történelem fölé olyan szinmagyar égboltot teremtett írásaiban, hogy alig akad hozzájuk hasonló. Bátran elmondhatjuk, hogy Jókai mellett is ő a legnagyobb magyar prózaíró. Mert Jókai minden grandiozitása mellett is gyakran szertelen, tulzó, emberrajzilag gyermek, amidőn remekül megfogott genre-alakok mellett a képtelenségbe nagyozója hőseit. Ezeket a jóban vagy rosszban emberfeletti embereket, akik a világban minden képesek, mindent versenyen kívül tudnak: tudósok, művészek, mezzofantik egy személyben, hegyeket gördítenek, aranyat csinálnak ha kell, sőt akár kardot nyelnek, vagy mint mesteri kötéláncosok mutatkoznak be, ha sokoldalúságuknak dícsőfélegesen kedvez az ilyen helyzet. A képzeletnek ezzel az ódon romantikájával szemben Mikszáth nem muló aktualitás, úgy örökké érvényes emberábrázolási arányaiban, mint elbeszélő képességénél fogva, amely végtelenül egyszerű és mégis oly ritka remek, mint a lecsiszolt gyémánt.

Csodálatos Mikszáthnak a stílusa. De ez alatt természetesen nem a megtanulható külső formatölkélyt értjük, hanem azt a legbensőbb stílust, amelyet nem lehet megtanulni soha és semmiképpen. A kifejezésnek

— **Rendőrtisztek áthelyezése és előléptetése.** A belügyminisztérium befejezte a rendőrtisztek áthelyezésére és előléptetésére vonatkozó munkálatokat. Az erre vonatkozó miniszteri rendelet szombattig nyilvánosságra kerül.

— **A Katolikus Munkásszövetség értesíti tagjait,** hogy a ma, csütörtökön délután hat órára hirdetett kulturális előadás technikai okok miatt halasztást szenved. Az előadást január 24-én délután hat órákor tartják meg a Katolikus Munkásszövetség egyleti helyiségében, ahol Hollinger József igazgató-tanító Gárdonyi Géza a nagy magyar regényíró életét és irodalmi működését ismerteti. Az előadásra a belépés díjtalan. Vendégeket szívesen látnak.

Utazó kereskedők figyelmébe. A resitai kereskedők kérik az utazókat, hogy havonta 15—19-ike között ne látogassák őket, mert ezeken a napokon munkás-kifizetések vannak, üzleteikben tehát élénkebb forgalom van és ezért nincsen megfelelő idejük arra, hogy az utazókkal foglalkozzanak.

azt a született nagy manierejét értjük ebben az esetben, amely Mikszáthot egyenesen Dickens mellé emeli, a meglátás, az érzékenység és a szívbeli nagy fogékonyság bübájós adományánál fogva. Mikszáth éppen ezért, ha témában, érzésben teljesen magyar is, sohasem marad elszigetelve egy etnográfiai területre, hanem mindig az egész világnak szól. Mint ahogy valóban olvasták műveit és olvassák ma is változatlanul szerte a világon. Az ő kis magyar világában ugyanis feltalálható az a nagy világ is, amelyet egyszerűen úgy hívunk, hogy emberiség. Mikszáth mindannyiunkat örökké érdekítő embereket fest akkor is, amikor elénk vetíti a felvidéki eldugott kis falut, vagy a patak partján játszódozó libapásztor gyereket. Amit ő mesél és olvassák ma is változatlanul, franciának vagy bármely náció fiának épp oly érdekes, mint amilyen érdekes számunkra a messi londoni szegényházi kis Twist Olivér. A nagy írók ugyanis kevésbé a tollukkal, mint a szívükkel írnak. A szív meséi pedig mindenki számára egyformán érthetők.

Mikszáth Kálmán is ilyen nagyon egyszerű író volt. De hogy micsoda határtalan művészet rejtőzik abban és mennyi öntudatlan és akaratlan mesteri raffináltság, hogy valaki ilyen egyszerű író legyen, azt megmutatja a csodálatos Szent Péter esernyője. Ez az életsorsok felett komikusan lebegő, iromba, vedlett piros esernyő, amely a regény végén már olyan álommá finomult testetlen misztikum, mint egy esti égbolton kivirult biborszin felhővirág. Vagy el tudjuk talán felejteni a természet képeit? Ahogy írásaiban ott csörgedeznek a messi hegyi patak, huncutul nevetnek a maroknyi veteményeskertek, levegősen bontakoznak a széles vadvirágos mezők. Olyan egyszerű mindez és mégis olyan mélyen pikurális kinyilatkoztatás, mint ahogy az ő tájait festette Cezanne, a természet legigazabb költője.

(Flaneur)

— **A tenger felett eltévedt repülőgép.** Melbourneből jelentik, hogy az a repülőgép, amely Köpangból indult útjára, a tenger felett eltévedt és már katasztrófától félték, amikor megérkezett a jelentés, hogy a repülőgép Darwin kikötő előtt leereszkedett a tengerre és az egyik hajó szerencsésen a kikötőbe vontatta.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Mandel Oszkár, Toffler György és Bereczky Anna. Meghaltak: özvegy Várady Julianna 48, Starna Anton 55 és özvegy Marasz Ilona, született Sabulov 86 éves korában.

— **Az egyensúlyzás csodája.** Ez a címe annak a rendkívül érdekes cikknek, amely a Délibáb új számában jelent meg. A népszerű színházi képeslap remek illusztrált rádióműsorokat, sláger-szövegeket, színházi riportokat, beszámolókat, pletykákat, pompás filmrovatot, egyfelvonásos szindarabot, folytatásos regényt és közel száz nagyszerű képet közöl. A száz oldalas Délibáb egy száma 20 fillér.

— **Amerika csatlakozása a hág döntőbíróhoz.** Washingtoni jelentés szerint Roosevelt elnök tegnap felhívást intézett az amerikai parlamenthez. Ebben utalt arra, hogy szükség van látja az Amerikai Egyesült Államoknak sürgős csatlakozását a hág döntőbíróhoz.

— **Tart az egyetemi diáksztrájk.** T. T. a rescu miniszterelnök tegnap kihagyatás fogadta Gheorghiu, a fővárosi egyetem rektorát, aki a jogászok sztrájkjával kapcsolatos helyzetet ismertette. Diáksztrájk tegnap is folytatódott, de egyetem környékén a legnagyobb rendnyugalom uralkodik. Tegnap a fővárosba érkezett a cluji (kolozsvári) jogász egyesületének elnöke is és ma fog dönteni a cluji (kolozsvári) egyetem gáznainak a sztrájkhoz való csatlakozásáról.

— **Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségeknél,** vérszegénység, sápadtság és lesoványodás eseteiben reggel éhgyomorral egy-két természetes „Ferenc József” keserű az emésztőszervek működését hathatós előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyag vérbejutását.

— **Magyar újságíró halála.** Mátyás Pál újságíró ötvenhat esztendősen Kolozsvárban meghalt. Néhány előtti városunkban is működött, mint Keleti Újság, később pedig mint Ellenzék című napilapok munkatár. Mátyás Pál holttestét a bucurestii C. nusa halottégetőben elhamvasztották.

— **Tánctea divatbemutatóval.** A raelita gyermekotthon javára vasárnap január 20-án a Magyar Házban táncegy- és teával egybekötött divatbemutató lesz, mely az idei farsangi mulatság egyik legfényesebb rendezése lesz. A divatbemutató a sportruhától az estéről ruháig a legújabb modelleket hozza kiállításra kerülnek a legeredettebb divatújdonságok. Szellemes konferálás és szonok élénkítik a divatbemutatót.

**Pénteken, január 18-án**  
este 9 órakor

**Lendvai Jenő**

szerzői estie az  
**Ujságíróklubban**  
 Próza, költemények, szonok  
**Singer Lily** felléptével

— **A szovjet gazdasági tervei.** Moszkvában tegnap nyílt meg a tizenhatodik szovjetkongresszus. A megnyitó beszédet Kalinin népbiztos tartotta, többek között felsorolta mindazokat a terveket is, amelyeknek megvalósítása a szovjet kormány a közeljövőben feladatául tűzte ki. Így nagy hajózási tornát terveznek a Fehér tenger és a Balti tenger között. A transzszibériai vonalon megépítik a párhuzamos vasútpárt. Megesinálják ezenkívül a moszkvai földalatti villamost is, Kalinin az utolsó Sztalin érdemeiről beszélt, mire a kongresszus résztvevői lelkesen éljeneztek Sztalint.

## Köszönetnyilvánítás

Alulírott szülők, akiket imádtak leánygyermekük elvesztése a legfájdalmasabban sújtott, hálás köszönetüket fejezik ki az összes orvos uraknak, akik drága elhunyt Hedy leánykájukat betegségé alatt odaadással kezelték, a készséges ápolónőknek, a Páger Mária állami tanító-nőnek, aki gyermeküket oktatta, az iskolának, a növendékeknek akik virágokat küldtek a kis koporsóra és bánatunkban osztoztak, valamint mindazoknak, akik a temetésen megjelentek, koszorút helyeztek és tájékozalmukat csillapítani igyekeztek.

**A Deutsch-család**

## Lupényi szemikocsz

a legjobb és legolcsóbb tüzelőanyag. Nem porlik, teljesen hamuig elég, korom képződés nincs. Kénmentes, szagtalan

Minden kályhában jól ég

**CALORIA R.-T.**

TIMIȘOARA IV., Strada Garii

Telefon 13-01

Figyelem! Garantáljuk a tiszta szult és a legjobb minőséget!

## A Sár-vidék

Na mit szól a „Sár”-vidékhez András? — Kérdi egyik hólapátoló ember másiktól. — Hát fiam először is azt, hogy az nem „Sár”-vidék, hanem hóvidék, mert amint hallik, arra felé még több hó esett mostanában, mint mifelénk. — Na jó, jó András bácsi, maga csak tréfálkozik, de hát ahhoz mit szól, hogy ilyen csudára kivágták a rezet a metek. Ezek aztán szeretik a hazajutni! Azért az egy aláírásért Amerikáig, hogy a Kinából sem resteltek hazakölnödni. Hát amár igaz — mondja a hólapátoló kedvét gondolkozásra fékezve — András bácsi. Szép dolog biz az, de aztán most meg is van a nagy dicsőségük! Tán még a hólapátolók is dupla papszámot kapnak a Hitleről, meg egy domást erre a nagy örömrre.

**MUSSOLINI NYOLC MINISZTERI KAJA.** Római jelentés szerint De Olasz gyarmatiügyi miniszter lett állásáról, mivel a király Olasz keletafrikai gyarmatainak főbiznosa nevezte ki. A gyarmatiügyi tárcát Mussolini vette át. Mussolizel már a nyolcadik miniszteri vezető. Rajta kívül már csak hat miniszter foglal helyet a korbán.

A nyelvviszágan elbukott pedagógus fővárosból jelentik, hogy a román vizsgán történt bukásuk miatt a közöl tanárokat és tanítókat helyvezendelkezési állományba: Hajós Károly, Grossmann Sándor dr., Lukács Géza, Horváth János és Balogh Géza. Ezzel ismét hat kisebbségi pedagógus veszítette el kenyerét.

## Eladó:

2 collos Garvens-szivattyú  
2 köbméteres vizeztartály  
6 személyes „Lancia” autó  
Kardex, kartotek-szekrény

## Hirschl és Társa

Str. Treboniu Laureanu (Postautca) 5. Telefon 16-76

A Vezuv új krátere. Nápolyi jelenreint a Vezuvon a régi kráter melgy kétméter átmérőjű új kráter tá. A kráter forró sarat és izzó követ ki magából, amely éjszaka messziágit.

Amiből aligha lesz házeladás... A című lap ismét foglalkozik a betegségnéztár új palotájának ügyével, illet-Neptun-fürdő épületének erre a célra megvásárlási tervével. A lap rámutat hogy egy új modern palota építése csak építészeti lenne kedvezőbb, ha fontos az intézmény fejlődése érdekében. Azok az emberek, akik a Neptun épület megvásárlásánál érdekeltek, nem könyveden terveiket keresztülvinni, szembetalálják magukat a munkásság rosszág tiltakozásával, de a város egész sága figyelemmel kíséri a fejleménye-

Borzalmas családi dráma játszole Constantán, amelynek Barbu Stefan és felesége estek áldozatbarbulescut a felesége elkergette a ből, de a férj tegnap visszatért és ni kezdte az asszonyt, hogy állítsák e a családi életet. Az asszony erről ni sem akart, mire a férj fenyege-kezdedt. Az asszony erre a szomszszony lakásába menekült, de Barcu oda is követte és revolverét ház or az asszonyra sütötte. Azután ilkosságot követett el. Mire az emt bemelegszkedtek a lakásba, mind-n meghaltak.

## Slavescu pénzügyminiszter cáfolja a lemondásáról elterjedt híreket

A Curentul című fővárosi lap azt a hírt közölte, hogy Slavescu pénzügyminiszter benyújtotta lemondását. Ennek okai azok az ellentétek lettek volna, amelyek a pénzügyminiszter és a liberális párt vezetői között az aktuális pénzügyi kérdésekből kifolyólag támadtak. A lap hozzáfűzi, hogy Slavescu kedden királyi kihallgatáson is megjelent Sinaiában, de a kihallgatás után nem nyilatkozott állítólagos lemondása ügyében. A pénzügyminiszter lemondásának híre tegnap délelőtt megcáfolták.

— **Mária királyné szobra a Rozáriumban.** A Rozsákedvelők Egyesülete elhatározta, hogy védnöknője, Mária özvegy román anyakirályné tiszteletére a Rozáriumban szobrot állít fel a tavasszal. A szobor elkészítésére az egyesület pályázatot hirdetett és a terveket február 15-ig lehet benyújtani a Rozsákedvelők Egyesületének.

— **Időjárás.** Városunkban tegnap reggel a hőmérő 3 fok hideget mutatott, a déli órákban pedig a hőmérséklet a fagypontra állott. Este kiderült és hat fok volt a hideg. A meteorológiai intézet jelenti: Továbbra is erős északi és északkeleti szél várható, sok helyen hófúvással, több helyen újból havazik, az éjjeli lehülés fokozódik.

— **Meglopta a gazdáját.** Kovács Sándor aradi lakos megjelent az ottani rendőrségen és feljelentést tett, hogy egy cigányasszony 28.000 lei értékű ruhát lopott el a lakásáról. A cigányasszony azután Timisoara (Temesvárra) jött és itt Faragó Rozália személyében letartóztatták. Azt vallotta, hogy azért lopta meg Kovács Sándort, akinél mint cseléd szolgált, mert gazdája nem adta ki a fizetését. A cigányasszonyt átadják az aradi rendőrségnek.

— **Olasz állampolgár fogságának története.** Az elmúlt év nyarán a helybeli állambiztonsági hivatal letartóztatta Nucitelli Igittó olasz állampolgárt, akit Olaszországban a hatóságok köröztek. Nucitelli már hét hónapig volt a helybeli fogházban, amikor most kiderült, hogy politikai vétség miatt keresik. Ekkor szabadlábra helyezték és elutasították az olasz hatóságok kérelmét. Nucitelli ellen még 1932-es évben Olaszországban antifascista propaganda miatt körözövelet adtak ki, amiért kénytelen volt menekülni. Jugoszláviába szökött, ahonnan Timisoara (Temesvárra) érkezett. Itt kémiai laboratóriumot létesített. Most, hogy ügye tisztázódott, szabadon bocsátották.

— **Bevonuló gyógyszerészek és orvosok figyelmébe.** Azon önkéntességi joggal bíró ifjak közül, akik befejezték gyógyszerészi, orvosi vagy állatorvosi tanulmányukat és 1935 február 1-re való bevonulásukat kérvényezték, sokan még nem mutatták be a hivatalos lap azon számát, amelyben megjelent, hogy orvosi vagy gyógyszerészeti gyakorlati rendelkeznek. A helybeli hadkiegészítőparancsnokság ezért értesíti ezeket az ifjakat, hogy a hivatalos lap azon számát, amelyben orvosi vagy gyógyszerészeti gyakorlatuk elismerése megjelent, február elsején is bemutatniuk, amikor az egészségügyi központnál személyesen jelentkeznek.

A cáfolatot Slavescu személyesen adta az újságírók tudomására, akik előtt kijelentette, hogy nem mondott le tárcájáról. Politikai körökben a cáfolat ellenére is élénk érdeklődéssel kísérik a helyzetet és azokat a megbeszéléseket, amelyeket Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke, Slavescu pénzügyminiszterrel folytatott. Bratianu ezenkívül még Inculcu belügyminiszterrel, Constantinescu Mitica és Titeanu alminiszterekkel folytatott tanácskozásokat.

— **Élénk parlamenti élet ígérkezik.** A parlament január 21-én, hétfőn kezdi meg újból üléseit. A fővárosi lapok szerint a Bentiou képviselő által szerkesztett Skoda-jelentés már az első napokban tárgyalásra kerül és a Skoda-ügy megvitatása után a közigazgatási törvényjavaslatra kerül a sor.

— **A marseillei merénylet sebesült áldozata.** Párisból jelentik, hogy a marseillei merénylet ügyében nyomozó vizsgálóbíró tegnap hallgatta ki George tábornokot. George tábornok azon az autón volt, amelyen Sándor jugoszláv király és Barthou foglalt helyet és maga is súlyosan megsebesült. George pontos részletességgel mondotta el a merénylet lefolyását.

— **Az önkéntes mentőrtársulat most készítette el az 1934. évben kifejtett működéséről szóló kimutatást,** amelyből kitűnik, hogy a közönség az elmúlt évben összesen 10.803 esetben vette igénybe a mentők munkáját. Első segélyt nyújtottak 1482 esetben, mozgóorséget teljesítettek 5942 esetben, ezenkívül különböző alkalmakkor még 3379 esetben vették igénybe a mentők szolgálatát. A mentőrtársulat fennállása, tehát 1886 óta összesen 160.526 esetben állott a közönség rendelkezésére és ez a szám bizonyítéka annak az önfeláldozó munkának, amelyet a mentők végeznek.



— **Kubában felfüggesztették az alkotmányt.** Havannai jelentés szerint a kubai kormány elhatározta, hogy kilencven napra az összes alkotmánybiztosítékokat felfüggeszti.

— **Megharapta a veszett kutya.** Caransebesről jelentik, hogy Katz Ignácot, az ottani zsidó hitközség és a Filharmonia titkárát, veszett kutya megharapta és a titkárt a cluj (kolozsvári) Pasteur-intézetbe szállították. Ugyancsak elszállították Katz feleségét és a cseledleányt is, akik megérintették a veszett állatot.

— **Bolivia vereséget szenved.** Washingtoni jelentés szerint Santa Fe mellett a bolíviai csapatok újabb vereséget szenvedtek. Egy bolíviai ezred teljesen megsemmisült. Két tisztet és háromszáz kőlegényt foglyul ejtettek. Aparazúai katonaság ezenkívül nagymennyiségű hadianyagot is zsákmányolt.

**Divatbemutató tánc-teával vasárnap, január 20-án a Magyar Házban az izraelita gyermekotthon javára**

— **Mihalache harcol a pártegységért.** Mihalache, a nemzeti parasztpárt elnöke tegnap este elindult Aradra, ahol ma az ottani pártszervezet ülését fogja vezetni. Ebből az alkalomból a pártegység helyreállítására vonatkozólag tesz majd fontos kijelentéseket.

— **Az állami sorsjáték nyereségei.** Tegnap közöltük az állami osztálysorsjáték főbb nyereségeit. Ezekon kívül még 2800 olyan nyeresémet sorsoltak ki, amelyeknek összege 2888 lei. Ezt a nyeresémet mindazon sorsjegyek és mellékleti sorsjegyek nyerték, amelyeknek száma 33 vagy 06-tal végződik.

— **Figyelem Szt. Kereszt Egyesület tagjai!** Vasárnap, január 20-án délután 4 órakor a belvárosi templomban gyűlés és ájtatosság van.

— **A sikos uton felborult autóbusz.** Sulyos szerencsétlenség történt tegnap a fővárosi Calea Rahovein. Az egyik autóbusz, amely munkásokat szállított, ki akart kerülni egy szembejövő járművet, de a sikos uton az autóbusz felborult és a munkásokat maga alá temette. Két ember meghalt, számosan megsebesültek.

— **Tűzoltók ünneplik vezéruket.** A caransebesi önkéntes tűzoltótestület lelkesen ünnepelte Pauck Frigyes bánsági revíziós bizottsági főelőadót abból az alkalomból, hogy a legutóbbi közgyűlésen a tűzoltótestület tiszteletbeli elnökének választották meg. Novacescu Nicolae dr. polgármester, az önkéntes tűzoltótestület elnöke, meleg szavakkal üdvözölte Pauck Frigyeset, akinek értékes ajándékot nyújtott át. Ivándy György tűzoltóparancsnok az aktív tűzoltók, Kubán Andor alparancsnok pedig a régi barátok nevében köszöntötte Pauck Frigyeset, aki meghatva mondott köszönetet.

\* **Charles Vildrac. A rózsaszínű sziget.** A Franklin-Társulat új ifjúsági sorozatban jelent meg Charles Vildracnak „Rózsaszínű sziget” című ifjúsági remekműve. A kiváló francia költő meleg szívvel irt meséje a párisi utca gyermekéről, kit fájdalommal sérelemk érnek, de aztán elfut a gyermekek Eldorádójába és ott boldog gyermekként él tanulásban, játéokban, okos és jószívű felnőttek vezetése alatt. Edy Legrand, a hírneves francia rajzoló mesterien illusztrálta ezt az értékes szép könyvet. Kitűnő kiállításban, diszes kötetben 120 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj (Klozsvár). Kérje az új Franklin-könyvek jegyzékét.

— **Tizenhárom éves betörők.** Kiskoruk betörőbandáját leplezték le Focsaniban. A banda tagjai tizenhárom-tizenhat év közötti fiúk voltak, akik több mint husz betörést és lopást követtek el a városban. A fiatal banditákat átadták az ügyészségnek.

— **Kohn és Grün.** Kohn megnyerte a főnyeresémet, de mivel szivbajos volt, a családnak nagy gondot okozott, miképp adnák tudtára az örömhírt, hogy az meg ne ártson neki. Végre Grün, a ház barátja, ajánlkozott erre a nehéz feladatra. Felkereste Kohnt és így szólt hozzá:

— Kohn, mit csinálnál, ha az osztálysorsjegyen ezer koronát nyernél?

— Örülnék.

— És mit csinálnál, ha tizezer koronát nyernél?

— Még jobban örülnék.

— És mit csinálnál, ha százezer koronát nyernél?

— Akkor meg pláne örülnék.

— És mit csinálnál, ha megütnéd a főnyeresémet?

— Ha megütném a főnyeresémet?

— Igen.

— Akkor a felét neked adnám.

Erre Grün megütötte a guta.

— Baum Artur gyógypedagógus előadássorozata a Magyar Leányegyletben. Pénteken, e hó 18-án este 7 órai kezdettel tartja meg a kiváló gyógypedagógus előadását a Magyar Leányegylet helyiségében, ezen első előadás címe Mi a gyógypedagógia? amelyet követ előadássorozata a gyógypedagógiáról általában és a gyermek gyógypedagógiájáról. Minden érdeklődőt, anyákat és leányokat, szívesen lát ezen ingyenes és nagyon hasznos tanfolyamon a Magyar Leányegylet.

— A legszigorúbb diéta (fogyasztó, sós-folyadék szegény, vegetar, Bircher-Benner-féle Rohkost) betartása sem jelent lemondást a Svábhegyi Szanatoriumban. Tolerantia meghatározás.

— Kérem. A timisoarai (temesvári) izr. nőegylet azon tiszteletteljes kéréssel fordul a helybeli zsidósághoz, hogy a bekövetkezett szigorú téli időjárásra való tekintettel szegényeinkre gondoljon s használt ruhákat és cipőket — úgy felnőttek mint gyermekek részére — az egyletnek adományozni szíveskedjék. Szíves adományok a hitközség irodájában (I. Str. Marasesti 10) átvételnek. Kívánságra azonban telefonhívásra (358 szám) házhoz is küldünk értük.

## Korcsolyák

nagy választékban, legolcsóbban

### Rectánál

I. Str. Vas. Alexandrii (Hunyadi-utca)

— Kellemes meglepetés. A könyvkiadás terén még világviszonylatban is egyedülálló olcsó, de rendkívül értékes könyvsorozattal kedveskedik előfizetőinek és olvasóinak Tolnai Világlapja. A könyvsorozat címe „Világkönyvtár” lesz és a sorozat keretében a világirodalom legkitűnőbb íróinak regényeit fogja közölni. Egy-egy kötet körülbelül 288 oldal lesz, díszes felvázson kötőben és egy kötet ára vidéken 58 fillér lesz. Az első kötet január 25-én jelenik meg, amikor minden újságárúnál s dohánytőzsdében kapható lesz Kellermann „A Schellenberg testvérek” című világhírű regénye. Bővebb felvilágosítással Tolnai Világlapja új száma szolgál.

## Jégpálya

a Pacsirtamező vendéglő kerthelyiségében

Egész nap nyitva!

Melegedő! Zene!

Telefon 82 vagy 6-77

\* Hány János újabb kalandjai. Hány János, a népszerű író, hosszú pihenés után ismét új kalandokra indult. Ezeket a kalandokat írta meg Tamás István az új magyar írói nemzedék egyik legtehetségesebb reprezentánsa. Lehetetlen dióhéjban kivonatolni ennek a kötetnek a tartalmát. — or kacagató ötlet, szebbnél-szebb képek tarkítják, olyan könyv az új Hány, amely egykettőre legkedvesebb olvasmánya lesz minden gyermeknek. Versben és prózában meséli el az író Hány János újabb kalandjait és a pompás történeteket hatásosan egészíti ki a tehetséges Enyvváry ötszínnyomósos vízfestményei. 6—9 éves gyermekeknek készül, de felnőttek is élvezettel olvashatják. A gyönyörű kiállítású könyvben egy kotta is van „Hány indulója” amelyet énekelhetnek a gyerekek. Cserepálvi kiadásban, remek kiállításban 144 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Cserepálvi kiadványok teljes jegyzékét.

## Sport

### Vasárnap újra kirándulást rendez az Erdélyi Kárpát Egyesület helyi csoportja

A jólsikerült kirándulás alig mulott el, már szorgalmasan készülődnek az E. K. E. berkekben az új kirándulásra, amelyet most vasárnap, e hó 20-án ugyanarra a terepre rendeznek meg. A hó és időviszonyok a jelen pillanatban arra engednek következtetést, hogy a kirándulásra még a multkorinál is jobb terepviszonyok lesznek. A nehezebb uti viszonyok miatt azonban csak két autóbust indítanak, illetőleg ötven személy jelentkezését fogadják csak el. A nagyobb rend és helybiztosítás szempontjából minden jelentkező részvételi jegyet illetőleg helyszámot kap a jelentkezéskor, amely fentartott helye lesz az autó-

buszon. A jelentkezést péntek délig kell eszközölni és annak díja a nehezebb szállítási viszonyok miatt tagok számára 60 lei, vendégek számára 80 lei. A részvételi díjak a jelentkezéssel egyidejűleg fizetendők le.

Az E. K. E. tudomására hozza az elmult vasárnap kirándulóinak, hogy közülük elvesztettek egy kötött kabátot, egy pár, valamint egy fél keztyűt és egy sapkát. Jogos és igazolt tulajdonosaik átvehetik azokat a Káldor-cégnél. A kirándulásra vonatkozó további közléseket lapunk hasábjairól idejében megkapja a sportoló közönség.

### A ródlizás és sielés örömeinek vigan áldozhatnak a téli sport barátai a pompás fekvésű Bocsa-Montanán

Bocsa-montana (Boksánbánya) községben hatalmasan divik a téli sport. Nemcsak a közelebbi vidékekről, hanem városunkból is előszeretettel keresik fel ezt a kies és vendégszerető helyet a téli sport barátai, akik a legideálisabb előfeltételek mellett üzhetik ott úgy a ródlizás, mint a sielés örömeit. Különösen ünnepeken zajlik ott az élet. Mult vasárnap rendkívül számosan voltak a vendégek, akik a Bründli-forrás előzékeny vendéglőségénél, Merkl Vilmosnál ingyen pihenő és háló elszállásolásban részesültek. A kirándulók másik része viszont a Demetrovits-féle nagyszállóban kaptak ötven százalékos kedvezmény mellett a legkényesebb igényeket is kielégítő szobákat. A fenti kedvezményeket minden kiránduló társaság ezentul is rendszeresen igénybe veheti, ha legalább 15—20

tagból álló csoportok jelentkeznek. Az érkezőt levelezőlapon egy nappal előbb kell bejelenteni az Erdélyi Kárpát Egyesület ottani vezetőségénél, Kostrobert Sándor, vagy Schindler József uraknál. A kiránduló társaságok, valamint a turista egyletek számára keresve sem akadhat jobb program, mint Bocsa-montana és a Bründli felkeresése, ahol már a vonatból kiszállva tálcán kínálják a természet minden szépségeit, kényelmet és a legnagyobb előzékenységet. Igazán nehéz megmondani, mikor nyújt több gyönyörűséget a Bründli és vidéke, nyáron vagy télen. Az érdeklődés mindenesetre óriási. Csak egy hiányzik még és pedig a Bründliben is egy szálloda. Akkor ez a vidék ugy nyáron, mint télen ki tudná elégíteni az egyre növekedő érdeklődés és idegenforgalom igényeit.

#### Megverték Svájc csapatát

A Winnipeg Monarch kanadai jég-hokki csapat, amely győztesen járta be egész Középeurópát, legutóbb Zürichben Svájc válogatott csapatával játszott, amelyet 5:0 arányban legyőztek.

#### Az Ilsa farsangi estje

A helybeli Ilsa sportegylet február másodikán a Pacsirtamező-vendéglő helyiségeiben rendez meg hagyományos táncestélyét, amelyre a közönséget ezuton is meghívják.

#### Elutazott a jég-hokki csapat

A román válogatott jég-hokki-csapat, amely résztvesz Davosban a nemzetközi versenyeken, tegnap elutazott a fővárosból.

#### A magyar válogatott győzött

A magyar válogatott jég-hokki csapat, amely résztvesz a davosi nemzetközi versenyeken, utközben Klagenfurtban játszott az ottani jég-hokki csapattal, amely ellen 5:0 arányú győzelmet aratott.

### NYUGATEURÓPA CONTRA KÖZÉPEURÓPA

A nemzetközi futbalszövetség már ré foglalkozik azzal a tervvel, hogy megrendezze a Nyugateurópa és Középeurópa válogatott mérkőzést. A terv eddig pénzügyi nehézségekbe ütközött, míg most belga mecen hajlandóknak mutatkoznak arra, hogy 1935. évi brüsszeli vilákiállításra kapott atban megrendezik a szenzációs mérkőzést. A rendezők remélik, hogy a szövetségek gondítenek akadályokat a páratlanul érdekes terv megvalósítása elé. A nyugateurópai válogatottak, mint Franciaország, Svájc, Hollandia, Belgium és Spanyolország már belezésüket adták és csak a középeurópai válogatottok válasza van még hátra.

#### Ifjusági vívóverseny

Pellegrini Angelo, helybeli vívómester termében ifjusági házivívóverseny volt, amely szép sportot hozott. A kivívás első helyezettje Pellegrini lett, a második helyre Friedrich Károl került, a harmadik helyet Candea Alajos, a negyediket pedig Mayer György lalta el.

### ANGOL CSAPAT JÁTSZIK NYÁRON A FŐVÁROSBAN

A központi futbalszövetség legutóbb tartott ülésén foglalkoztak azzal a tervvel, amely — mint köztük — válogatott csapatokra osztotta volna a nemzeti válogatottak összeállításának szerepét. A szövetség tervet elutasította. Ezzel szemben tudom vette az Unirea-Tricolor bejelentését, amely szerint június 8, 9 és 12-én az angol FC Liverpool fog játszani a fővárosban. A kivívás angol csapat ellenfelei között lesz a Ripensis is. A szenzációs mérkőzések híre sportbarátokban érthető meglepetést keltett. A mérkőzések színhelye lesz a főváros egyik stadionja a román husvéti ünnepek alatt is, amikor az Ausztria játszik több mérkőzést Bucurestiben. Az Ausztria elleni mérkőzésre fog állni az oradeai (nagyvár) NAC is. A szövetség ezenkívül kijelölte a klubok részére a játékosok, aki Farmer Péter szövetségi tréner felügyelete alatt tornateremben fog felkészülni a válogatott csapat részére való szereplésre.

#### \* Gyallay Domokos: Vaskenyéren

Franklin új ifjusági könyvsorozata kiemelkedő kötete Gyallay Domokos könyve, amely az ifjusági irodalom egynevezett „klasszikusai” közé sorolható. Gyallay Domokos lelkesítő szövege, amelyet Szigeti Imre rajzai díszít, kedves könyve lesz a magyar ifjuságnak. Kitűnő kiállításban, díszes kötésben 120 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj (Középeurópa). Kérje az új Franklin-könyvek jegyzékét.

Amikor rakítáron:  
Lupényi semikox kocka  
szénbrikett  
tojásbrikett  
darabos szén  
Megrendelésre azonnal házhoz szállítjuk.  
Steiner Sándor  
tűzelőanyagkereskedése  
III. Bulev. Carol (Hunyadi-utca)  
Telefon 10-12

### Mozi

Csütörtök, január 17.

Apollo-mozi: Jő éjt Bécs.  
Forum-mozi: Lángpokol.  
Select-mozi: A nyomorultak.

#### Kérje mindenütt a

## GOLF

BOROTVA-PENGÉI  
(az acélipar legtükéletesebb alkotás és öröme lesz a borotválkozásban)  
Vezérképviselet: Friedmann Ármin  
Oradea-Nagyvárad, Str. A. Iancu 22, s

# Sajtóbál

február 16-án este

a

# Ferdinándban

# Közgazdaság

## A tízezer leien felüli adóval hátralékosokról szól a nyilvánosságra szánt pénzügyi kimutatás

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

## Rövidesen megkezdik a pénzverdében új száz és kétszáz leies ércpénz előállítását

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

## Rövidesen átszervezik a jelenlegi külkereskedelmi rendszert

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

**A HADSEREG FELSZERELÉSÉT BIZTOSÍTÓ NEMZETI ADÓ.** Az egyik fővárosi lap úgy tudja, hogy már elkészült az ugynevezett nemzeti adóra vonatkozó új törvényjavaslat. Ezzel az adóval a hadsereg felszerelésére szükséges összegeket kívánják előteremteni. Az új adót mint pótléteket vetnék majd ki a fontosabb adónemek után.

Módosítják a jegybank alapszabályait. Jólétesült körök szerint a Nemzeti Bank alapszabályainak módosítására rövidesen sor kerül és az új alapszabályokon már az utolsó simításokat eszközözik. Slavescu pénzügyminiszter jóváhagyta a módosítást, csupán a bank kormányzójának kinevezésére és véglegesítésére vonatkozó szakasz megzigorítását kérte. Az új alapszabály a Nemzeti Bank kormányzóját állami tisztviselőként kezeli és ezzel biztosítja elmozdíthatatlanságát.

Középeurópai gazdasági konferencia Budapesten. Bécsben tegnap aláírták a román-osztrák árucserére vonatkozó egyezményt, amelynek alapján biztosították több romániai árucikknek Ausztriában való elhelyezését. Az új egyezményvel együtt érvénybe lépett a két ország közötti fizetési egyezmény is. Az árucserére vonatkozó egyezményrel kapcsolatban Manolescu-Strungu miniszter nyilatkozott az Uj Nemzedék című budapesti lap munkatársának és hangzott, hogy a nemzetközi helyzet most kedvezőnek látszik Középeurópa gazdasági újjászervezésére. A román kormány véleményét a csehszlovák és lengyel kormány is osztja és szó van egy újabb középeurópai gazdasági konferenciának Budapesten való egybehívásáról. Ezen a konferencián Lengyelország, Ausztria, Magyarország, Románia, Jugoszlávia és Csehszlovákia képviselői megtárgyalják a legfontosabb problémákat, első sorban a termelést és a termények elhelyezésének kérdését.

A gabona ára a regátban. A regáti piacon gabonaneműek irányzata megszilárdult és az utóbbi napokban számos üzletkötés történt. A buza ára vagononként 50.000 lei, a zab ára vagononként 31.000 lei, az árpa vagononként 29.000 lei, míg a tengeri ára vagononként 31.000 leiben állapodott meg.

Tilos a diófa exportja. A földművelésügyi miniszter rendeletileg megtiltotta a diófa külföldre való szállítását.

Csendesedik a buzapiac. A bánági gabonapiacra változatlanul szilárd irányzatú a korpa és a takarmányliszt, míg a buza és tengeri irányzata valamivel csöndesebb, mint az előző napokban. Valamennyi gabonanemű iránt élénk érdeklődés nyilvánul meg, ezzel szemben buzában és tengeriben kevesebb kínálat van. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi új buza 425, 78 kilós torontáli új buza 435, őrlőképes tengeri 205, zab 260, korpa 230, tavaszi árpa 300, takarmányárpa 260, tökmag 490, muharmag 350, napraforgómag 265, takarmányliszt 260, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 630 lei százkilónként. A lóheremag 35—36, a lucernamag 41—42 lei kilónként.

A DOLLÁR ÁRFOLYAMA HIRTELEN FELSZÖKÖTT. Fekete napja volt kedden az amerikai tőzsdéknek, amikor sok ember vesztette el vagyonát. Ugyanis az a hír terjedt el, hogy a legfelső bíróság alkotmányellenesnek mondhatja ki a kormánynek az aranyfizetés felfüggesztésére vonatkozó rendeletét és ebben az esetben a kormány kénytelen volna a dollár régi arányértékét helyreállítani. Erre óriási kereslet indult meg a dollár iránt, a vételláz átsapott az európai valutapiacra is és az európai tőzsdéken a dollár áremelkedését idézte elő, ami viszont az angol font árának esökentésével járt. A pánik lecsillapítására az amerikai kormány két milliárdot szavazott meg, amely összeggel a dollár árfolyamigadozását kívánják megakadályozni. Az értéktőzsdén is nagy ársuhanás volt és az aranybányák részvényei átlag 33 ponttal csökkentek.

# Új regény közlését kezdjük meg e hó 20-án, amelyet megkap minden új előfizetőnk ingyen január végéig, aki febr. 1-től előfizet

## Em akavok ur lenni

Irta: TELBISZ KÁROLY.

I.

Után nem mentem iskolába. Nagyon elküldött élesztőért. Visszafelé a fiukat láttam a homokban játszó ott maradtam én is. Rögtön csinált egy házat, istállót és színnel, ökerítették udvart, udvaron szénára, trágyadomb, gémeskut, két diófával, a tetején egy vadgalambokkal. Aztán egy nagy falu felépítkezdtünk bele; kéttornyos templom, iskola, piac, rét, halastó. A falu vizes volt és a falu gyorsan felépült. Szép volt, akár a mi falunk.

Egyiknek eszébe jutott, hogy játsszunk háborút. Én voltam az ágyus és a ágyugolyók egy-kettőre porrá lövőtök a szép falut. Aztán telefonakartunk. Kettőn felmáztunk egy telefon pőznára és telefonál egymásnak. Egészen jól lehetett beszélni, amit a másik mond — és minél tovább kiáltott, én annál jobban hallottam. Kérdeztem tőle, hogy neki nem fárad-e a lába, mert nekem egy szilánknem fárad a lábamba és nagyon vérezik és széljelen gyorsabban, mert már nem magam tartani, ez a fa be van kötve valamivel és csuszom. Ő azt mondta, hogy beszél, aki beszél és egy nagy hang, aki hallgat és halló, ma nincsen

iskola, mert a kopasz felakasztotta magát. A kopasz a tanító. Többet már nem is hallottam, mert égett a lábam és le kellett szállnom.

Hazavittem az élesztőt. Nagyanem is szólt semmit, hogy miért késtem oly sokáig. Aztán megparancsolta, hogy adjak vizet a malacoknak és hozzam rendbe az istállót, mert nemsokára hazajönnek a lovak és az apám. Én örültem, hogy valamit csinálhatok és nem kell iskolába mennem. Ha kérde apám, miért nem voltam, megmondom, hogy nagyanyám elküldött a boltba és az istállóban dolgoztam egész délután.

Én nem szeretem az iskolát. Minek járjak, hisz tudok olvasni az imakönyvből és számolni is tudok százig. Aztán, ha majd megnövök, megtanulok számolni ezerig, millióig. Egész nap ott ülök és verjen a tanító? Inkább inasnak megyek, de iskolába nem. Milyen jó lesz, ha nagy leszek és tudok majd kaszálni... Ugy vágom a kaszát a buzába és a kapát a földbe és megtanulom nagyapámtól az összes füvek és bogarak neveit és én is fogok velük beszélgetni és a hangyáktól meg fogom tudni, hogy lesz-e eső és a füvektől, hogy lesz-e szárazság. Télen, ha az ablakot jégvirágok díszítik, nem megyek iskolába, hanem a kemence mellett maradok és cirogatom a cicát; néha-néha benézek az istállóba és megégetem a hizókat. Aztán jönnek a szomszédok és nagyapám beszél velük a bo-

szorkányokról, a pokolról, a menyországról. A Péter bácsi, fel akar találni egy olyan kereket, amely magától forog. Azt mondja, hogy már fel is találta, de nincsen vasa megcsinálni, no, meg sajnálja a lovakat, mert, ha a kerék magától forog, akkor nincsen szükség lovakra, mert olyan kerekeket tesznek a kocsira és az ekére is. Persze, a lovakra nem lesz szükség és mindenki elfogja szegényeket adni a sintérnek, hogy a bőrből bocskort csináljanak meg csizmát.

A másik Péter-bácsi el van keseredve és ő is fel akar valamit találni. Ugyanis az ő földje mindig víz alatt áll. Azon töri a fejét, hogy lehetne ezt a vizet valahogy visszaönteni a felhőkbe és egy ostorcsapással elkergetni onnan a felhőket, hisz Illés is ostorcsapásokkal kergeti a felhőket... Nagyapám leintette, mert ezt az Isten úgy rendelte el: a rossz földön víz álljon. Télen olyan jó ezeket hallgatni! Tavasszal aztán ki-menni a kertbe ásni, hagymát ültetni, bemeszlni a fákát; a nap melegen süt és mi gyerekek hajadon fővel és mezit-láb, lehajolva dolgozunk és kihallgatjuk az öregek beszélgetését. Vasárnapokon az egész utca gyermekei összejövünk, káromkodunk és verekszünk, aztán kibékülünk és játszunk valamit, vagy mesélünk meséket és mindegyikünknek égnek áll a haja, mert bizony, nem jó dolog a boszorkányokról beszélni és aki beszél róluk, vagy hallgat ró-

luk mesét, azt a boszorkányok még az éjszakán megfenyegetik, hogyha még egyszer mer valamit beszélni róla, elviszik. Dehát mi nem féltünk attól, hogy elvisz, mert ha láttuk, rögtön kiáltottunk: Anyám, és az egész házban nagy zűrzavar, mert a gyermek valami rosszat álmodott és álmában megjed. A nagyanyó rögtön szentelt vizet hoz és a félelem szétoszlik.

Aratáskor, amikor meleg volt, a kocsit alá bujtunk, mert csak ott volt árnyék. A nagy mezőn csak néhol, egy-egy gémeskútnál látni egy akácát, vagy a szőlőkben őszibarackokat és meggyfákat. Borzasztó a meleg. A vizet, akár-hogy is takartuk pokrócokkal, sosem hűsítő; a szalonna pedig félig megolvadt olyan nyálkás, hogy azt lehetetlen jóízűen enni. Az utakon bokáig érő por és este hazamenetkor a por emelkedik fölfelé, akár télen a köd. De behordáskor, mely jó felmászni a kazal tetejére és onnan benézni a szomszédok udvarába! Csépléskor a gépész enged fűteni és felmászok a cséplőgépre és megint leszálok és nézem, hogy tiszta-e a buza. Kukorica fosztáskor korán kelünk és vártuk a szárazakat álmosan a harmatban, de azért nevetünk és énekelünk. Ah, nem adom a mezőt az iskoláért! És ur legyek?? Egész nap írjak? Nem, én paraszt leszek és megtanulok a bogarakkal és a füvekkel beszélni.

(Folyt. köv.)

### Rádió

**Csütörtök, január 17. Bucuresti.** 2.30: Könyvü lemezek. 6: Szalonzenekar. 8.30: Közvetítés az operaházról. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd elbeszélés. 11.45: Egészségügyi kalendárium felolvasása. 1: Időjárás, majd hegedü zongorakísérettel. 1.30: Hírek. 2: Magyar nóták cigánykísérettel. 3.40: Hírek. 5.10: Előadás. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Gazdalanfolyam. 6.35: Szalonzenekar. műsora. 7.25: Angol nyelvtanítás. 8: Hangverseny. 9.40: Az ügyességről. Huszár Pufi csevegése. 10.15: Hanglemezek. 10.50: Küllügyi negyedóra. 11: Időjárás.

11.40: Katonazenekar. 12.10: Francia nyelvű előadás. Éjfél után 1.05: Hírek. **Budapest II.** 5.45: Hanglemezek. 7.20: Operaházi zenekar. 8.45: Babits Mihály előadása. 9.10: Hangverseny. **Bécs.** 1: Lemezek. 6.30: Zongorajáték. 10.30: Jazz. 12.50: Jazz zene. **Berlin.** Este 9.10: Tarka szórakoztató és táncest új dalokkal. **Belgrád.** 12: Lemezek. 6: Négyes. 9: Operett. **Róma.** 6: Hangverseny. Este 11.30: Táncczene. **Prága.** 6.20: Zongoraművész játéka. 8.30: Puccini: Bohémélet. 11.15: Jazz. **Strassburg.** 8: Tarka zenés est. 11: Mendelssohn: Skót szimfónia. 12: Kávéházi zene. **Varsó.** 1.30: Filharmonikus hangverseny. 4.45: Táncczene. 9: Szimfonikus hangverseny. 11.15: Táncczene.

**Péntek, január 18. Bucuresti.** 2.30: Könyvü lemezek. 6: Rádiózenekar. 8.20: Lemezek. 9.10: Szimfonikus hangverseny. **Budapest.** 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, felolvasás. 1: Balalajka zenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Diákféltóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Előadás. 6.35: Szalonzenekar. 7: Munkásféltóra. 7.55: Párbeszéd. 8.30: Operaházi előadás. Tosca. 9.25: Sportközlemények. 10.30: Hírek. 11.20: Időjárás, utána cigánymuzsika. 12.15: Jazz muzsika. Éjfél után 1.05: Hírek. **Budapest II.** Este 7: Brácsa zongorakísérettel. 7.50: Cigánymuzsika. 8.45: Előadás. 9.20: Fuvószenekar. 10.45: Hírek. **Bécs.** 1: Rádiózenekar. 4.40: Zongoratrió. 5.10: Film-

lemezek. 8.25: Szimfonikusok hangverseny. Wittels hegedümvésszel. 12.30: Atalan muzsikusok zenekara. **Berlin.** Este 10: Mandolinzenekar. 10: Organaművész. 11: z. **Belgrád.** 1: Aranicki zenekar. 5.30: dalok. 7.45: Női ének. 11.20: Vendégfő: **Milánó.** 6.10: Hangverseny. 9.45: Lemezek. 10: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 10.10: Rádiózenekar Hoffmann hegedüvésszel. 11.15: Lemezek. **Stuttgart.** 7.30: Táncczene lemezek. **Stockholm.** 9.15: Svéd dalok. 10: Rádiózenekar cs. művésszel. **Varsó.** 1.10: Szalonzenekar. Vonósnyegves. 8: Áriaest. 9.15: Filharmonikus hangverseny. 12: Táncczene.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei, Allástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

*Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket felvesz: Cétal (Belvárosban); Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața Sft. Gheorghe (Szt. György tér 4. Fabrică (Gyár.); Kardos-trail Piața Traian (Kossuth-tér) és Strad. Mercur (Gránátos-u.) sarok. Principe Carol (Józsefvárosban); Mareș traik, Piața Küttl. A hirdetési dí minden esetben előre fizetendő.

### Oktatás

**Párisban végzett**  
okl. tanárnő, jutányosan ad francia órákat. Csoportban havi 100 lei. Tisztviseleknek esti kurzus. III., Piața Asanesti (volt József-tér) 5. I/8. (2057)

**Szabás-kurzus**  
kezdődik Dénesné szül. Berényi Anna okl. női szabónál, mélyen leszállított árak mellett. Készítünk mindenféle munkákat. Kosztium, kabát és estélyi toaletteket, szíves pártfogást kérek. Str. Vacarescu (volt Bem-utca) 11. (122)

### Állási keres

**Könyvelői, pénztárnoki**  
vagy bármilyen más állást elvállal fiatal képzett férfi, aki a leépítésnek lett áldozata. Akik bármilyen foglalkozást tudnak számára, szíveskedjenek a következő címre értesíteni: Komáromy Antal, Timisoara III., Romulus (Hattyu)-utca 15. (2093)

**Mindenes leány**  
tisza, megbízható, állást keres. Cimeket a kiadóba kér. (252)

**Irodai teendőkből**  
jártas nő bármilyen alkalmazást keres. Leveleket „Szorgalmas” jelíggre a kiadóba kér. (2090)

**Mindenes szakácsnői**  
vagy mindenes szobaleányi állást azonnal, vagy február 1-re keresek. Str. Turin 6, ház mesternél. (2097)

**FIZESSEN ELŐ**  
A DÉLI HIRLAPRA

**Kombinéfűzők Princessfűzők**  
Orvosilag rendelt haskötők, alkalmi fűzők, melltartók  
„Sanitaria”  
Timisoara, Bulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95

### Adás-vétel

**Használt,**  
de kifogástalan állapotban levő bicikli, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (1228)

**Purifikátorok**  
eséplőgarnitúrák, magánjárók, traktorok, motorok, olajpresek, hengerszékek, Monarch darálók előnyösen kaphatók: Bánáti gépipar, Timisoara. Str. Radulescu 7. (121)

**Kályhák, tüzhelyek,**  
előtettek, korcsolyák, rödlük, konyhaberendezési cikkek ismét nagy választékban **Forgács Mátyás** vaskereskedésében, Timisoara IV., Str. I. Vacarescu 36. Telefon 8-55. (2079)

**Fűszerüzlet**  
jömeneteli, eladó. Cimeket „Január” jelíggre a kiadóba kérek. (2095)

### Vakás

**Belvárosban**  
elegáns, nagy butorozott szoba, csakis magános urnak kiadó. Str. Chinezul (volt Kini-zi-u.) 6. szám. I. em. (2074)

**Forgács-terem kiadó**  
próbákra óránként 30 lei. Délelőtt gyűlésekre stb. 200 lei. Délután 300 lei és este 400 lei. Str. Iancu Vacarescu 36. Telefon 8-55. (2078)

**Kiadó**  
egy szoba, előszoba, fürdőszobával, központi fűtéssel. Érdeklődni lehet Belváros, Selegia n u dr. villa. (2094)

### Különítele

**Adóbon**  
9000—10.000 lei névértékben megvételre kerestetik. Ajánlatokat „Utolsó” jelíggre a kiadóba kérek. (2096)

### Meghívó

A **Temesvári Tornaegyesület** 1935. január hó 27-én (vasárnap) délelőtti órákor tartja 60. évi rendes közgyűlést a Lloyd-társulat termében, amelyre tagokat ezennel meghívja az elnökség.

### Tárgysorozat:

1. Az elnök megnyitója.
2. A tisztikar beszámolója. A felhatalmazás megadása.
3. Új tisztikar választása.
4. Indítványok.

Csak azon indítványok tárgyalhatók, amelyek január 25-ig az elnökséghez beérkeztek. A tárgyalásokban benyújthatnak.

**OLLA**  
a legjobb védő fertőzés ellen

**LIPCSEI TAVASZI MINTAVÁSÁR 1935**  
Megnyitás március 3.  
60%-os utazási kedvezmény a német birodalmi vasutak vonalain  
Mindennemű felvilágosítással szolgál  
**LIPCSEI VÁSÁRHIVATAL, LIPCSE (NÉMETORSZÁG)**  
vagy tiszteletbeli megbízott **ANGERBAUER JENŐ, Timisoara, Str. Gen. Praporgescu 2. / Telefon 70**

**Paál Rózsi**  
most megjelent  
**szakácskönyve**  
nélkülözhetetlen minden háztartásban  
**Ára 70 lei**  
Kapható a **DÉLI HIRLAP** kiadóhivatalában

**Legujabb könyvek**  
Feuchtwanger: Oppenheim Testvérek . . . . . Lei 14  
Márai Sándor: Bolhapiac . . . Lei 8  
Gold: Zsidók ha nincs pénzük Lei 10  
Gagy László: Bánataratók: a magyar tanító regénye . . . Lei 6  
kaphatók a  
**CULTURA** könyvkereskedésél  
Timisoara, IV., Bulevard Carol 1.  
A DÉLI HIRLAP előfizetőinek árkedvezmény.  
Kérjen prospektust a legujabb könyvjutalásokról.

# Előre-pál febr. 9-én a Ferdinándban

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén